

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

26

YASAMA YILI

1

SIRA SAYISI: 373

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı (1/703) ve Dışişleri Komisyonu Raporu

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda

“http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi_sd.sorgu_baslangic” internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 1/703 Esas Numaralı Tasarının

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı 4

- Gerekçesi 4

• Dışişleri Komisyonu Raporu 5

• Tasarı Metni 7

• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin 7

• Anlaşma Metni 8

T.C.
Başbakanlık
Kanunlar ve Kararlar
Genel Müdürlüğü
Sayı: 31853594-101-1231-1161

5/4/2016

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığımıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 14/3/2016 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Ahmet Davutoğlu
Başbakan

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (1/703)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Tarım, Orman ve Köyışleri Komisyonu

GEREKÇE

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşması 1 Nisan 2015 tarihinde Bükreş'te imzalanmıştır.

Söz konusu Anlaşma çerçevesinde, iki ülke arasında çölleşme ve erozyonla mücadele havza rehabilitasyonu, ağaçlandırma, fidan ve tohum yetiştirme teknikleri; biyolojik çeşitliliğin korunması ve korunan alanların yönetimi; orman ürünleri sanayisi ve pazarlama olanakları, odun dışı orman ürünlerinin yönetimi; kent ormanları, ormanların rekreasyonel ve sosyokültürel amaçlarla kullanımı; ekoturizm; orman yangınları, zararlı hastalıklar ve zararlılar ile mücadele; orman köylerinin geliştirilmesi gibi konularda işbirliği yapılması öngörülmektedir.

Taraflar, ortak bilimsel ve teknik araştırmalar; ortak projelerin hazırlanması ve uygulanması; orman yönetimi uygulamalarına ilişkin araştırmaları geliştirmek üzere bilimsel-teknik bilgi ve belgelerin değişimi; eğitim programları, toplantılar, konferanslar ve sempozyumlar düzenlenmesi; uzman ve araştırmacıların değişimi yollarıyla işbirliğini geliştireceklerdir.

Türkiye ile Romanya arasında çevre alanında ilişkilerin daha ileriye götürülmesi bakımından "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması yararlı olacaktır.

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

6/5/2016

Esas No: 1/703

Karar No: 352

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca Türkiye Büyük Millet Meclisine sunulan ve Başkanlıkça 12/4/2016 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak Tarım, Orman ve Köyişleri Komisyonuna havale edilen “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti Arasında Ormancılık Alanında İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı” Komisyonumuzun 26’ncı Yasama Dönemi 4/5/2016 tarihli 28’inci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Orman ve Su İşleri Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Tasarı ile; iki ülke arasında çevre alanındaki ilişkilerin daha ileriye götürülmesini teminen Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti arasında 1 Nisan 2015 tarihinde Bükreş’te imzalanan Anlaşmanın onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde Hükümet temsilcileri tarafından;

Anlaşmanın 1 Nisan 2015 tarihinde Bükreş’te imzalandığı ve Romanya tarafındaki onay sürecinin devam ettiği,

Anlaşma çerçevesinde iki ülke arasında çölleşme ve erozyonla mücadele, havza rehabilitasyonu, ağaçlandırma, fidan ve tohum yetiştirme teknikleri, biyolojik çeşitliliğin korunması ve korunan alanların yönetimi, orman ürünleri sanayii ve pazarlama olanakları, odun dışı orman ürünlerinin yönetimi, kent ormanları, ormanların rekreasyonu ve sosyo-kültürel amaçlarla kullanımı, ekoturizm, orman yangınları, zararlı hastalıklar ve zararlılarla mücadele, orman köylerinin geliştirilmesi gibi konularda iş birliğinin amaçlandığı,

ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1’inci, 2’nci ve 3’üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden İstanbul Milletvekili Azmi Ekinci, Rize Milletvekili Osman Aşkın Bak, Karaman Milletvekili Recep Şeker ve Aksaray Milletvekili Mustafa Serdengeçti Tasarı ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan
Taha Özhan
Malatya

Başkanvekili
Cemalettin Kani Torun
Bursa

Kâtip
Hasan Basri Kurt
Samsun

Üye	Üye	Üye
<i>Talip Küçükcan</i>	<i>Mustafa Serdengeçti</i>	<i>Ziya Pir</i>
Adana	Aksaray	Diyarbakır
	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Mevlüt Dudu</i>	<i>Fevzi Şanverdi</i>	<i>Serkan Topal</i>
Hatay	Hatay	Hatay
Üye	Üye	Üye
<i>Azmi Ekinci</i>	<i>Ekmeleddin Mehmet İhsanoğlu</i>	<i>Oğuz Kaan Salıcı</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
(Bu raporun özel sözcüsü)		
Üye	Üye	Üye
<i>Serap Yaşar</i>	<i>Recep Şeker</i>	<i>Osman Aşkın Bak</i>
İstanbul	Karaman	Rize
	(Bu raporun özel sözcüsü)	(Bu raporun özel sözcüsü)
	Üye	Üye
	<i>Hasan Karal</i>	<i>Halil Özcan</i>
	Rize	Şanlıurfa

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ROMANYA HÜKÜMETİ ARASINDA ORMANCILIK ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- (1) 1 Nisan 2015 tarihinde Bükreş'te imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti Arasında Ormancilık Alanında İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ROMANYA HÜKÜMETİ ARASINDA ORMANCILIK ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI

MADDE 1- Tasarının 1'inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Tasarının 2'nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Tasarının 3'üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

Ahmet Davutoğlu

Başbakan

Başbakan Yardımcısı

N. Kurtulmuş

Başbakan Yardımcısı

Y. T. Türkes

Aile ve Sosyal Politikalar Bakanı

S. Ramazanoğlu

Çalışma ve Sosyal Güvenlik Bakanı

S. Soylu

Ekonomi Bakanı

M. Elitaş

Gıda, Tarım ve Hayvancılık Bakanı

F. Çelik

Kalkınma Bakanı

C. Yılmaz

Millî Eğitim Bakanı

N. Avcı

Sağlık Bakanı

M. Müezzinoğlu

Başbakan Yardımcısı

M. Şimşek

Başbakan Yardımcısı

L. Elvan

Avrupa Birliği Bakanı

V. Bozkır

Çevre ve Şehircilik Bakanı

F. G. Sarı

Enerji ve Tabii Kaynaklar Bakanı

B. Albayrak

Gümrük ve Ticaret Bakanı

B. Tüfenkci

Kültür ve Turizm Bakanı

M. Ünal

Millî Savunma Bakanı

İ. Yılmaz

Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanı

B. Yıldırım

Başbakan Yardımcısı

Y. Akdoğan

Adalet Bakanı

B. Bozdağ

Bilim, Sanayi ve Teknoloji Bakanı

F. Işık

Dışişleri Bakanı

M. Çavuşoğlu

Gençlik ve Spor Bakanı

A. Ç. Kılıç

İçişleri Bakanı

E. Ala

Maliye Bakanı

N. Ağbal

Orman ve Su İşleri Bakanı

V. Eroğlu

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
ROMANYA HÜKÜMETİ
ARASINDA
ORMANCILIK ALANINDA İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Bundan böyle "Taraflar" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Romanya Hükümeti; Türk ve Romen halkları arasındaki dostane ilişkileri güçlendirmeyi isteyerek, Taraflar arasında ormancılık alanında işbirliğini arttırmayı, genişletmeyi ve geliştirmeyi amaçlayarak, Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

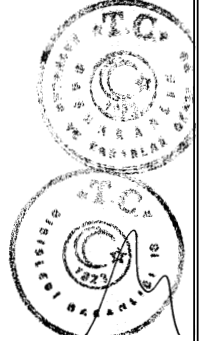
Madde 1

Ormanların korunması ve rehabilitasyonu için, Taraflar, ulusal mevzuatlarına dayanarak eşitlik, müteakabiliyet ve karşılıklı yarar temelinde, bilgi, deneyim ve teknoloji paylaşımı aracılığıyla işbirliği yapacaklardır.

Madde 2

Taraflar aşağıdaki alanlarda işbirliği yapacaklardır:

- a) Çölleşme ve erozyonla mücadele, havza rehabilitasyonu, ağaçlandırma, fidan ve tohum yetiştirme teknikleri,
- b) Biyolojik çeşitliliğin korunması ve korunan alanların yönetimi, doğal kaynakların finansal sürdürülebilirliği, korunan alanların ekonomik değerlerinin belirlenmesi ve korunan alanlarda ziyaretçi yönetimi,
- c) Orman ürünleri sanayisi ve pazarlama olanakları; odun dışı orman ürünlerinin envanteri, yönetimi ve pazarlama olanakları,
- d) Orman hizmetlerinin değerlerinin belirlenmesi ve yeşil ekonomi,
- e) Kent ormanları, ormanların rekreasyonel ve sosyo-kültürel amaçlarla kullanımı,
- f) Ekoturizm,
- g) Ormanların su tutma ve toprak koruma hizmetlerinin geliştirilmesi,
- h) Orman yangınları, zararlı hastalıklar ve zararlılar ile mücadele,
- i) Sürdürülebilir orman yönetimi kapsamında orman köylerinin geliştirilmesi.



Madde 3

Taraflar işbu Anlaşmanın 2. Maddesinde sıralanan konular üzerinde aşağıdaki şekilde işbirliği yapacaklardır:

- a) Eğitim programları, toplantılar, konferanslar ve sempozyumlar düzenlenmesi,
- b) Ortak bilimsel ve teknik araştırma,
- c) Orman yönetimi uygulamalarına ilişkin araştırmaları geliştirmek üzere bilimsel ve teknik bilgi ve belgelerin değişimi,
- d) Araştırmacıların, danışmanların, uzmanların ve sivil toplum kuruluşu üyelerinin değişimi,
- e) Orman teknolojilerinin değişimi,
- f) Ortak projelerin hazırlanması ve uygulanması.

Madde 4

Uzlaşılın alanlarda, Taraflar ulaşım masrafları gönderen ülke tarafından karşılanacak, işe, ibate ve yerel ulaşım masrafları ise ev sahibi ülke tarafından karşılanacak biçimde, uzman ve stajyer değişimi yapacaklardır.

Madde 5

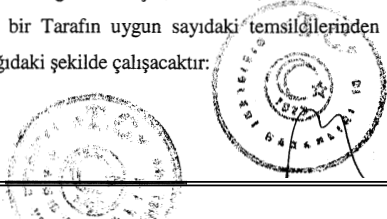
Taraflar resmi ve akademik kurumları, özel firmaları ve sivil toplum kuruluşlarını işbu Anlaşma çerçevesindeki işbirliği faaliyetlerine katılmaya davet edebilirler.

Madde 6

İşbu Anlaşmanın yorumlanmasından veya uygulanmasından kaynaklanabilecek herhangi bir anlaşmazlık Taraflar arasında müzakere yolu ile çözülecektir.

Madde 7

İşbu Anlaşma kapsamında işbirliğinin etkin uygulanmasının sağlanması için, Taraflarca, Ortak Komite Toplantıları sırasında ele alınacak konulara göre, her bir Tarafın uygun sayıdaki temsilcilerinden oluşan bir Ortak Komite kurulacaktır. Ortak Komite aşağıdaki şekilde çalışacaktır:



- a) İşbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesinin ardından üç (3) ay içinde, her bir Taraf işbu Anlaşma kapsamında yer alan işbirliği faaliyetlerinin yürütülmesinden sorumlu olacak bir Ulusal Koordinatör tayin edecektir. Ulusal Koordinatör en az Daire Başkanı düzeyinde olacaktır.
- b) Her bir Taraf tayin ettiği Ulusal Koordinatörünün ismini birbirine bildirecektir. Her bir Taraf birbirine herhangi bir zamanda yazılı bildirimde bulunarak Ulusal Koordinatörünün yerine bir vekil atayabilir.
- c) Ulusal Koordinatörler 2. Maddede sıralanan işbirliği faaliyetlerini içeren Ortak Çalışma Programını hazırlamak için işbirliği yapacaklardır.
- d) Ulusal Koordinatörler 2. Maddede sıralanan faaliyetleri görüşmek için herhangi bir zamanda düzenlenecek olan Ortak Komite Toplantılarına eş-başkanlık yapacaklardır ve Ortak Komite tarafından alınacak tavsiyelerin uygulanmasını izleyeceklerdir.

Madde 8

Karşılıklı mutabakatla, Taraflar işbirliği sonuçlarını ulusal mevzuatları ile uyumlu olarak üçüncü Taraflar ile paylaşmak için anlaşabilirler.

Madde 9

İşbu Anlaşma, hiçbir şekilde Tarafların taraf oldukları diğer uluslararası anlaşmalar altında yer alan mevcut hak ve yükümlülüklerini etkileyecek şekilde yorumlanamaz.

Madde 10

İşbu Anlaşma Tarafların karşılıklı yazılı rızaları ile herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Bu değişiklikler işbu Anlaşmanın 11. Maddesinde belirtilen usule göre yürürlüğe girecektir.

Madde 11

İşbu Anlaşma, Tarafların, anılan belgenin yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usulleri tamamladıklarını birbirlerine yazılı olarak diplomatik yollarla bildirdikleri en son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girecektir.

İşbu Anlaşma belirsiz süre ile yürürlükte kalacak biçimde akdedilecektir. Taraflardan her biri diğer Tarafa yazılı bildirimde bulunarak, herhangi bir zamanda, mevcut Anlaşmayı feshetme hakkına sahiptir. Anlaşma, fesih bildirimimin alındığı gün itibarıyla üç (3) ay içerisinde geçerliliğini yitirecektir.

İşbu Anlaşmanın feshedilmesi, işbu Anlaşma gereğince üzerinde mutabık kalınan ve feshedilmeden önce başlatılan projelerin ve faaliyetlerin geçerliliğini ve süresini etkilemeyecektir.

İşbu Anlaşma Bükreş'te, 1 Nisan 2015 tarihinde, Türkçe, Romence ve İngilizce dillerinde iki (2) orijinal nüsha halinde, bütün metinler eşit derecede geçerli olmak üzere imzalanmıştır. İşbu Anlaşmanın yorumlanmasında herhangi bir farklılık olması halinde, İngilizce metin esas alınacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA



Veysel EROĞLU

Orman ve Su İşleri Bakanı

ROMANYA
HÜKÜMETİ ADINA



Bogdan AUREŞCU

Dışişleri Bakanı



TBMM Basımevi - 2016